

## • The Rise of the Novel-Thirteenth Lecture

- Robinson Crusoe spends twenty-eight years on an island off the coast of Venezuela with his talking parrot Poll, his pet dog, and a tame goat as his only companions.
- قضي روبنسون كروزو ثمانية وعشرين عاما على جزيرة قبالة سواحل فنزويلا مع تحدث الببغاء، وكلبه للحيوانات الأليفة، وعنزة أليفة ورفيقه فقط
- In his twenty-fourth year, he discovers that Carib cannibals occasionally use a desolate beach on the island to kill and eat their captives.
- في عام 24، اكتشف أن أكلة لحوم البشر الكاريب في بعض الأحيان يستخدمون الشاطئ المهجور في الجزيرة لقتل وأكل أسراهم
- Crusoe observes one of the Caribs, kept captive and about to be eaten, escape his captors.
- لاحظ كروزو احد الكاريبيين، يبقى الأسير وعلى وشك أن يأكل، فهرب من خاطفيه
- Crusoe ambushes two pursuers, and the others leave in their canoes without the knowledge of their counterparts' outcome.
- كمائن كروزو 2 من المطاردون، وغيرهم ترك في الزوارق من دون معرفة لنتائج نظرائهم
- The rescued captive bows in gratitude to Crusoe, who decides to employ him as a servant.
- انقاذ أقواس الأسير في أمتنان لكروزو، الذي قرر للتعاقد معه كخادم
- He names him Friday after the weekday upon which the rescue takes place.
- انه سماه جمعة بعد أيام الأسبوع الذي قام عليه لأنقاذه ليأخذ المكان.

- Crusoe describes Friday as being a Native American, though very unlike the Indians of Brazil and Virginia.
- وصف كروزو لجمعة في كونها أمريكية أصلية، بالرغم خلافا جدا للهنود – من البرازيل وفرجينيا
- His religion involves the worship of a mountain god named Benamuckee, officiated over by high priests called Oowokakee. Friday tolerates cannibalism, and even suggests eating the men Crusoe has killed.
- ينطوي دينه على العبادة لأله الجبل -اسمه Benamuckee ، رسميا برئاسة رؤساء الكهنة وسمي Oowokakee. جمعة يسامح أكل لحوم البشر، ويقترح لأكل رجال كروزو الذي قتل
- Crusoe teaches Friday the English language and converts him to Christianity. He tells him that cannibalism is wrong.
- علم كروزو جمعة اللغة الانكليزية وحوله إلى المسيحية. وقال له ان أكل لحوم البشر هو خط
- Friday accompanies him in an ambush in which they save Friday's father.
- رافقه جمعة في كمين - الذي حفظ والده
- Crusoe returns to England twenty-eight years after being shipwrecked on the island, and four years after rescuing Friday.
- عاد كروزو الى انكلترا ثمانية وعشرين عاما بعد غرق السفينة بالجزيرة، وبعد أربع سنوات من انقاذ جمعة.

- Friday's father goes with a Spanish castaway to the mainland to retrieve fourteen other Spanish castaways, but Crusoe and Friday depart the island before they return.
- ذهب والد جمعة مع الغارقين الاسبان الى البر الرئيسي لاسترداد 14 آخرين من الغارقين الأسبان ، ولكن كروزو وجمعة غادرا الجزيرة قبل عودتهم.
- Friday accompanies Crusoe home to England, and is his companion in the sequel The Further Adventures of Robinson Crusoe, in which Friday is killed in a sea battle.
- جمعة رافق كروزو لمنزله في انكلترا، وهو صاحبه تنمة مغامرات روبنسون كروزو ، وعلاوة على ذلك - تم قتل جمعة في المعركة البحرية

- The appearance of Friday is a major development in the novel, which has had only one character in it for a large part.
- ظهور جمعة هو تطور كبير للرواية، التي كانت لشخصية واحده فقط بهذا الجزء الكبير
- The sweetness and docility of Friday, who is a cannibal, and the extraordinary ease with which Crusoe overcomes Friday's two pursuers, leads us to rethink Crusoe's earlier fear.
- الحلاوة والطاعة لجمعة، وهو من آكلي لحوم البشر، وسهولة غير عادية لكروزو - الذي تغلب على 2 من مطاردي جمعة، يدفعنا لإعادة التفكير في خوف كروزو سابقا
- Crusoe lives in terror of the cannibals for many years, scarcely daring to leave his cave and reduced to a cave man like existence.
- لسنوات عديدة حياة كروزو في رعب من آكلي لحوم البشر، ونادرا تجرأ لمغادرة

كفهه - وقلل مثل وجود رجل الكهف.

- Then, in only a few minutes, he stops two cannibals and makes another his lifelong servant.
- ثم، لبضع دقائق فقط، توقف عن 2 من أكلى لحوم البشر، وجعله خادم طول حياته
- Suddenly it seems that Crusoe has feared not the savages themselves, but his own exaggerated mental image of them.
- فجأة يبدو أن كروزو يخشى وليس المتوحشين أنفسهم، ولكن الصورة العقلية مبالغ فيها منهم.
- Thus, Crusoe's self-awareness arises as a major theme of the novel, and Crusoe illustrates that a better understanding of himself and his fears leads him to more prosperity and satisfaction in life.
- بالتالي، كروزو أدرك الذات الذي طرحه لنفسه لأحد المواضيع الرئيسية بالرواية، ووضح أن كروزو على فهم أفضل لنفسه - ومخاوفه أن يؤدي لمزيد من الازدهار والرضا في الحياة

• Q. According to Crusoe, more prosperity and satisfaction in life depends on:

- وفقا لكروزو، المزيد من الازدهار والرضا في الحياة يعتمد على:
- 1. a better understanding of himself and his fears
- فهم أفضل لنفسه ولمخاوفه
- 2. More friends      مزيد من الأصدقاء
- 3. More islands      أكثر الجزر
- 4. More ships      المزيد من السفن

- Friday's instantaneous servitude to Crusoe also raises questions about Crusoe's sense of his own rank and power.
- لحظة عبودية جمعة الفوريه - لكروزو - أثار تساؤلات حول معنى كروزو من رتبته الخاصة وسلطته
- Crusoe easily could lift Friday from the ground when Friday grovels before him, but he does not.
- كروزو أنتشل جمعة بسهولة من الارض عندما تذلل جمعة أمامه، لكنه لم يفعل
- Without so much as a second thought, Crusoe accepts Friday as a servant and an inferior, assuming his own superiority.
- دون قدر ما هو للفكرة الثانية، كروزو قبل جمعة كخادم وأقل شأنًا، على افتراض تفوقه بنفسه
- Friday may be the first New World “savage” in English literature to force a questioning of whether white people should automatically assume superiority over other races.
- جمعة ربما هي للعالم الاول "الوحشية" في الأدب الانكليزي لفرض التساؤل عما إذا كان الناس البيض يجب تلقائيا أن يفترض التفوق على الأجناس الأخرى.

- The opposite of inferior is superior.
- أقل شأنًا عكسها هي أفضل شأنًا
- Who is superior? Robinson or Friday?
- من هو أفضل شأنًا؟ روبنسون او جمعة؟
- Who is inferior? Robinson or Friday?
- من هو أقل شأنًا؟ روبنسون او جمعة؟

● **Crusoe at once makes of Friday a servant and an inferior because:**

● **لمرة - كروزو جعل جمعة خادما لأقل شأننا للأسباب التالية:**

1. Friday worked as a servant before

● **عمل جمعة خادما من قبل**

2. The writer wants to show Crusoe as superior to Friday

● **أراد الكاتب أن يظهر كروزو أفضل شأننا لجمعة**

3. There were no servants so Crusoe needed his help

● **لم يكن هناك خدم - حتى كروزو بحاجة لمساعدة**

4. Friday wanted this

● **أراد جمعة ذلك**

● Before Crusoe and Friday have a chance for their voyage to the cannibals' land, the cannibals visit Crusoe's island.

● **قبل كروزو وجمعة لديهم فرصة لرحلتهم إلى أرض أكلى لحوم البشر "، وأكلة لحوم البشر تزور جزيرة كروزو**

● Twenty-one natives come in three canoes to carry out another cannibalistic attack on three prisoners.

● **21 مواطن أتوا في 3 زوارق لتنفيذ هجوم آخر على أكلى لحوم البشر لثلاثة أسرى**

● Hesitant on moral grounds to kill so many, Crusoe reasons that since Friday belongs to an enemy nation, the situation can be construed as a state of war in which killing is permissible.

● **متريدا على أسس أخلاقية بقتل الكثير، أسباب كروزو - منذ جمعة أنتمي إلى دولة العدو، وفسر الوضع بأنه حالة حرب والقتل مسموح به**

- Approaching the shore, Crusoe observes that one of the prisoners is a European.
- اقترب من الشاطئ، ولاحظ كروزو أن احد الاسرى هو أوروبي.
- Crusoe and Friday fall upon the cannibals and quickly overcome them with their superior weapons, allowing only four to escape.
- كروزو وجمعة سقط عليهم أكلى لحوم البشر وتغلبا عليهم بسرعة مع أسلحتهم المتفوقة، مما سمح سوى لأربعة من الفرار.
- Friday is overjoyed to find that another of the prisoners is his own father.
- وبسعادة غامرة وجد جمعة أن آخر السجناء هو والده.
- Crusoe and Friday feed the dazed prisoners and carry them back to Crusoe's dwelling, where a tent is erected for them.
- كروزو وجمعة اطعموا السجناء مدهولين وحملوهم مرة أخرى لمنزل كروزو، حيث نصبت خيمة بالنسبة لهم.
- Crusoe reflects contentedly on the peopling of his kingdom with loyal subjects.
- عبر كروزو قانعا على ملأ لوائح مملكته مع رعيه المخلصين

### ● Why does Crusoe hesitate to kill cannibals at the start?

- لماذا تردد كروزو في قتل أكلى لحوم البشر منذ البداية؟
- 1. On moral grounds لأسباب أخلاقية
- 2. On financial bases على أسس ماليه
- 3. For social reasons لأسباب اجتماعية

4. For no obvious reason من دون سبب واضح

- One of the prisoners Crusoe arrests is his own father. This is called:

• واحد من أعتقالات أسرى كروزو هو والده. وهذا يسمى

- |                  |            |
|------------------|------------|
| 1-Sentimentalism | العاطفية   |
| 2-verisimilitude | الأحتمالية |
| 3-coincidence    | الصدفة     |
| 4-plot           | المؤامرة   |

- The relationship between Crusoe and his father is a very important one here.

• العلاقة بين كروزو ووالده هي إحدى الأهم جدا هنا

- Is it the same?

• هل هي نفس الشيء؟

- Does he learn from experience?

• هل تعلم من التجربة؟

- Is he true to his feelings and his remorse?

• هل هو صادق بمشاعره وندمه؟

- Who is the most important person on earth for Crusoe?

• من هو أهم شخص على وجه الأرض لكروزو؟

- We Plan a Voyage to the Colonies of America

• نحن نخطط لرحلة إلى المستعمرات الأمريكية

- After conversing with his "two new subjects," Friday's father and the Spaniard, Crusoe revisits his earlier dream of returning to the mainland.

• بعد التحدث مع صاحب "اثنين من الموضوعات"، والد الجمعة والاسباني، كروزو عاوده النظر لحلمه السابقة بالعودة إلى البر الرئيسي



- Crusoe asks the Spaniard whether he can count on the support of the remaining men held on the cannibals' territory.
- كروزو سأل الاسباني ما اذا كان بإمكانه الاعتماد على دعم من الرجال المتبقية لأرض أكلى لحوم البشر".
- The Spaniard says yes, but reminds Crusoe that food production would have to be expanded to accommodate so many extra men.
- الاسباني قال نعم، ولكن تذكر كروزو أن الإنتاج الغذائي يجب أن يتوسع لاستيعاب عدد كبير إضافي للرجال.
- With the help of his new workers, Crusoe increases his agricultural capacity.
- مع مساعدة جديد العاملين لديه ، يزيد كروزو قدرته الزراعية
- He gives each of the new men a gun.
- واعطي كل واحد من الرجال الجدد بندقية

- One day Friday comes running to Crusoe with news that a boat is approaching the island, and Crusoe, with his spyglass, discovers it to be English.
- ذات يوم أتى جمعة بخبر لكروزو أن القارب يقترب من الجزيرة، وكروزو، مع منظاره، أكتشف أنه أنجليزي.
- Crusoe is suspicious. Near the shore, Crusoe and Friday discover that the boat contains eleven men, three of whom are bound as prisoners.
- كروزو كمشبوه - بالقرب من الشاطئ، كروزو وجمعة يكتشفا أن القارب يحتوي على 11 رجال، 3 منهم كأسرى

- Friday suspects that the captors are preparing for cannibalism.
- جمعة يشتبه في أن الخاطفون يستعدون لأكل لحوم البشر
- When the eight free men wander around the island, Crusoe approaches the prisoners, who mistake him for an angel.
- عندما الرجال الحريين 8 يتجولون في أنحاء الجزيرة، أقترب كروزو من الأسرى ، الذين يخطئون له كملاك.
- One prisoner explains that he is the captain of the ship and that the sailors have mutinied.
- وضع أحد الاسرى أنه هو ربان السفينة وان البحارة تمردوا
- Crusoe proposes that in exchange for liberating him and the other two, he and Friday should be granted free passage to England.
- أقترح كروزو مقابل تحريره والاثنتان الآخران، ويجب منحهم حرية المرور لأنكلترا هو وجمعة.
- The captain agrees and Crusoe gives him a gun. Crusoe realizes that the other seamen may notice something wrong and send more men onshore to overpower Crusoe's men.
- وافق القبطان – وأعطى بندقية لكروزو . وعرف كروزو أن البحاره الآخرين لاحظوا شيئاً خاطئاً وارسلوا مزيد من الرجال للشاطئ للتغلب على رجال كروزو
- They disable the boat to prevent the additional men from escaping.
- انهم عطلوا القارب لمنع الرجال الإضافيين من الهرب.

- The affectionate and loyal bond between Crusoe and Friday is a remarkable feature of this early novel.  
● العاطفية -موازية الربط بين كروزو وجمعة - هي سمة ملحوظة مبكرا لهذه الرواية
- Indeed, it is striking that this tender friendship is depicted in an age when Europeans were engaged in the large-scale devastation of nonwhite populations across the globe.  
● بالفعل، من المدهش بوصف هذه صداقة عطاء في عصر - عندما عمل الأوروبيون بتدمير واسع النطاق للسكان غير البيض لجميع أنحاء العالم.
- Even to represent a Native American with the individual characterization that Defoe gives Friday, much less as an individual with admirable traits, was an unprecedented move in English literature.  
● حتى لتمثيل الأمريكيين الأصليين بوصفهم كشخصية فريدة - ديفو أعطى جمعة، أقل بكثير كفردية رائعة الصفات ، وكانت خطوة غير مسبوقة للأدب الأنكليزي
- But, in accordance with the Eurocentric attitude of the time, Defoe ensures that Friday is not Crusoe's equal in the novel.  
● وفقا للموقف الأوروبي لذلك الوقت،ضمن ديفو -جمعة لا يساوي كروزو في الرواية
- He is clearly a servant and an **inferior in rank, power, and respect.**  
● كان من الواضح أن الخادم أقل شأنًا في، الرتبة السلطة والاحترام.
- Nevertheless, when Crusoe describes his own “singular satisfaction in the fellow himself,” and says, “I began really to love the creature,” his emotional attachment

seems sincere, even if we object to Crusoe's treatment of Friday as a creature rather than a human being.

- مع ذلك، كروزو وصف نفسه "أرتياح الفرد في زميله"، وقال: "لقد بدأت فعلا على حب المخلوق"، ارتباطه العاطفي يبدو صادقا، وحتى لو كنا نعترض لمعاملة كروزو لجمعة كمخلوق بدلا من كونه كبشر

### ● **We Seize the Ship** نحن نستغل السفينة

- Having defeated the mutineers, Crusoe decides that it is time to seize the ship, and he tells the captain of his plans.
- بعد أن هزم المتمردين، قرر كروزو أن الوقت قد حان للاستيلاء على السفينة، ويقول للكابتن خطته.
- The captain agrees. Crusoe and the captain intimidate the captive mutineers with a fictitious report that the island's governor intends to execute them all but would pardon most of them if they help seize the ship.
- القبطان وافق. - وكروزو والقبطان خوفا أسرى المتمردين بتقرير وهمي بأن حاكم الجزيرة يعتزم تنفيذها جميعا ولكن لن يعفو معظمهم إذا كانت تساعد الاستيلاء على السفينة
- To guarantee the men's promises, Crusoe keeps five hostages.
- لضمان وعود للرجال، يحتفظ كروزو بخمسة رهائن
- The plan works: the rebel captain on the ship is killed, and the ship is reclaimed.
- خطة العمل: مقتل القبطان المتمرد على السفينة، واستعادة السفينة

- When Crusoe glimpses the ship, he nearly faints from shock.
- عندما لمح كروزو السفينة، أغمى عليه تقريبا من الصدمة
- In gratitude, the captain presents Crusoe with gifts of wine, food, and clothing.
- في إمتنان، القبطان عرض لكروزو الهدايا، والخبز والغذاء والكساء،
- The mutineers are offered the chance to remain on the island in order to avoid certain execution for mutiny in England. Gratefully, they accept.
- قدم المتمردين لفرصة البقاء بالجزيرة من أجل تجنب الأعدام المعين للتمرد في انكلترا. بالشكر، انهم قبلوا.
- On December 19, 1686, Crusoe boards the ship with his money and a few possessions and sets sail for England **after twenty-eight years on the island.**
- في 19 ديسمبر 1686، لوحات كروزو بالسفينة مع أمواله وممتلكاته قليلة، وأبحر لإنجلترا بعد ثمانية وعشرين عاما في الجزيرة
- Back in England, Crusoe discovers that the widow who has been guarding his money is alive but not prosperous.
- بالعودة لانجلترا، أكتشف كروزو أن الأرملة التي تحرس ماله حيه وغير مزدهر
- Crusoe's family is dead, except for two sisters and the children of a brother.
- ماتت عائلة كروزو ، باستثناء شقيقتين وأبناء أخ.
- Crusoe decides to go to Lisbon to seek information about his plantations in Brazil.
- قرر كروزو أن يذهب إلى لشبونة للحصول على معلومات حول مزارع له في البرازيل